اللغة العربية على الأساس الثقافي الاجتماعي فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية

SRI LESTARI
sesil8690@gmail.com

Fakultas Syariah, IAIN Surakarta

ABSTRACT

This research aims to develop teaching materials in the form of textbooks for learning Arabic based on socio-cultural which will be used for second semester students in the Islamic Family Law Department, Sharia Faculty, Surakarta State Islamic Institute. This type of research is Research and Development with stages consisting of: potentials and problems, collecting information/data, product design, design validation I, design revision, product testing, design revision II, usage testing, revision products, and mass production. The research subjects were students of Islamic Family Law, Faculty of Sharia, State Islamic Institute of Surakarta, class of 2019 - 2020. Data were collected using the method of observation, documentation, and interview. The validation process is carried out by expert lecturers and students. Data were analyzed using quantitative descriptive analysis. The final results of the textbook for teaching Arabic based on a socio-cultural for Islamic Family Law Department, Sharia Faculty, Surakarta State Islamic Institute includes: book cover, introduction, contents, chapter, learning goals, vocabulary, reading text, exercises, wisdom sentence, and final vocabulary at the end of the book. The conclusion from this research and development is that students of Islamic Family Law Department, Sharia Faculty, Surakarta State Islamic Institute prefer to learn Arabic based on Indonesian socio-cultural. So they find it easier to understand. It can be seen that the product developed gets a positive response and is considered suitable for use in learning Arabic.

Keywords: Teaching Material, Textbook, Learning Arabic, Socio-Culture, Islamic Family Law.

١. مقدمة

١. ١. خلفية البحث

المواد التعليمية عند أبو شيري (بيلاواتي: ٢٠٠٣)، أنها مواد تم تجميعها بشكل كامل ومنهجي على الأساس مبادئ التعلم المستخدم من قبل المعلمين والطلاب في العملية التعليمية. المواد التعليمية منهجية، بمعنى أنها مرتبة بالترتيب تسهل على الطلاب للتعلم. بالإضافة، أن تعتبر المواد التعليمية فريدة ومحددة. فريدة تعني أن المواد التعليمية تستخدم للأهداف والعملية التعليمية المعينة، ومحددة تعنى محتوى المواد التعليمية المصممة بالطريقة لتحقيق الكفاءات المعينة من هدف محدد.

المواد التعليمية هي مصطلح واسع لمصدر أو لوسيلة التعلم. من مظهر تقديمها يتم تصنيف المواد التعليمية على الأربعة وهي: المواد التعليمية المطبوعة والصوتية والسمعية والبصرية والتفاعلية. (عبد الحميد:٢٠١٩). فإن المواد التعليمية التي سيتم مناقشتها في هذا البحث هي المواد التعليمية المطبوعة في شكل الكتاب المدرسي.

الكتاب المدرسي هو أداة تعليمية شائعة تستخدم فى المدارس لدعم البرنامج التعليمي. (تارغان، ٢٠٠٩: ١٢). يحتوي الكتاب المدرسي على الهدفين، وهما: تطوير المعرفة التصريحية والمعرفة الإجرائية. تجب أن تكون من المعرفة المذكورة هدفا رئيسيا من الكتاب المدرسي المستخدم في الجامعة. تجب أن تشير التقنية والطريقة والنهجة التي طورها مؤلف الكتاب بالمنهج الدراسي المنطبق، يتجه على المهارات باستخدام النهجة السياقية والتكنولوجية والاجتماعية والثقافية، وكذلك العروض المظاهرة والتجربة. يجب أن يكون الكتاب المدرسي قادرا على وصف التكامل أو مرتبطة بالعلوم الأخرى. (مرتيونوا، ٢٠١٢: ١٢٩).

تطوير المواد التعليمية ضروري. يرتبط ذالك بالتجاه الرئيسي فى العملية التعليمية حول الطلاب، بإمكانياتهم المتطوّرة. إن تطوير المواد هو المجال الدراسي والعملي الممارسي. كمجال يدرس فيه المبادئ والإجراءات فى التصميم والتنفيذ والتقييم على المواد التعليمية. (طوملنسان، ٢٠٠١: ٦٦).

وبالتالي، يجب أن تكون موارد المواد التعليمية مناسبة ومتوافقة بالاحتياجات المتوالية للطلاب، حتى يمكن على تحقيق العملية التعليمية الجيدة. العملي الممارسي يعود إلى ما يقوم به الكاتب أو المعلم أو المتعلم لتوفير مصادر المدخلات اللغة، لاستغلال تلك المصادر بتعظيم الاحتمالات الادخالية وتحفيز الإخراجية الهادفة. بمعنى، توفير المعلومات وخبرة اللغة بطرق مصممة لتعزيز تعلّم اللغة. من المثالي، فإن ناحيتين من تطوير المواد هما التفاعلية من حيث الدراسات النظرية تسترشد بها وتعلمها من خلال التطوير واستخدام المواد التعليمية. (طوملنسان، ٢٠٠١: ٦٦).

إن الواقع، المواد التعليمية تكون مشكلة للمعلم في العملية التعليمية، خاصة فى الكتاب المدرسي، المثال أن المعلم يقدم المواد بشكل واسع أو ضيق، عميق أو ضحل، نظام تقديم المواد غير مناسب، ونوع المادة التعليمية غير مناسب بالكفاءة ما يريد تحقيقها من قبل الطلاب.

استنادا إلى الشرح السابق، يفهم أنه ضروري أن يصفّ معالم الاختيار واستخدام المواد التعليمية لمساعدة المعلم على أن يكون قادرا فى اختيار المواد التعليمية وفوائدها بشكل مناسب. تلك المعالم تحتوي على مفاهيم ومبادئ اختيار المواد التعليمية، وتحديد النطاق، والنظام، والمعايير، وخطوات الاختيار، والمعاملة أو الاستخدام، وكذلك مصدر المواد التعليمية. (أبو شيري، ٢٠١٣: ٥٣).

لا يمكن فصل المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية من المشكلات المرتبطة بتقديم المواد التعليمية. على وجه الخصوص، توافر الكتاب المدرسي فى اللغة العربية المطابقة بالنموذاج محدودا. استنتجت هذه المحدودية لأن المقارنة بين الكتاب المدريسي فى اللغة العربية أقل من الكتاب المدريسي فى اللغة الإنجليزية كلغة ثانية في إندونيسيا. لذالك يتطلب على تطوير المواد التعليمية فى اللغة العربية من أجل تلبية احتياجات على العملية التعليمية التامة المناسبة بالأساس الثقافي الاجتماعي.

تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى إلتزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها. ومن هذا المنطلق أصبح لزاما على المؤلفين ومقري الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس: الثقافية الاجتماعية، والسكولوجية، واللغوية الربوية. (الغالي وعبد الله، ١٩٩١: ١٩).

مكانة اللغة العربية في جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية هي إحدى اللغات التي تحب دراستها من قبل جميع الطلاب. في حين آخر تختلف مكانة اللغة العربية في كل كلية، وفى كلية الشريعة كانت اللغة العربية هي المقررة الداعمة أو الإلزامية لكلية. فى هذه الكلية أربعة أقسام، وهم: قسم قانون الأسرة الإسلامية، وقسم قانون الاقتصاد الإسلامي، وقسم قانون الجناء الإسلامي، وقسم إدارة الزكاة والوقف. ومع ذلك، فإن التركيز على تطوير المادة التعليمية هو في قسم قانون الأسرة الإسلامية، لعدم المادة التعليمية فى اللغة العربية على المقررة "العربية للأحوال الشخصية"، وهي من المقررة الأساسية أو الإلزامية لبرنامج الدراسة الذى يجب أن يؤخذ من قبل الطلاب لفصل الدراسي الثاني فى هذا القسم. (الدليل الأكاديمي: ٢٠١٩).

كان الطلاب فى هذا القسم من الخلفية المتنوعة، يوجد طلاب خريجون من المعهد الإسلامي السلفي أو الحديثي الذين كانوا مألوفين باللغة العربية في تعليمهم، وبعضهم كانوا تخرجوا من المدارس الدينية العالية الذين كانوا قد تعلموا اللغة العربية من قبل، وبعضهم الذين تخرجوا من المدرسة العالية العامة من عدم تعليم اللغة العربية إطلاقا. فتحدى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية بذالك الحال السابق. لأن جميع الطلاب في هذا القسم يتعلّمون المقررات المتعلقات بالقانون الإسلامي والعلوم الشريعة، مثل القرآن، الحديث، الفقه (المناكحات والجناية والسياية والمعاملة والمواريث)، العبادة، الأخلاق، التفسير، أصول الفقه، الزكاة، الوقف، الأحكام الشريعة، وغير ذالك، حيث تتكوّن العديد من المراجع التعليمية من الكتب العربية. (الدليل الأكاديمي:٢٠١٩). ويرجى من الطلاب أن يكونوا قادرين على التكيف بتلك المراجع، إضافة إلى قدراتهم في القراءة والكتابة.

بناءً على الملاحظات الأولية، وجدت الباحثة أن تعليم اللغة العربية في قسم قانون الأسرة الإسلامية في كلية الشريعة خصوصا فى المقررة "العربية للأحوال الشخصية" لم يكن هناك المادة التعليمية المستخدمة على الشكل الكتاب المدرسي كمرجع خاص لفصل الدراسي الثاني. حتى تعليم اللغة العربية في هذه المقررة أقل من الحد الأقصى.

ووفقًا لجميع التوضيحات السابقة، فإن الكتاب المدرسي الذي سيطورها الباحثة هو الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية على الأساس الثقافي الاجتماعي، ويحتوي هذا الكتاب المدرسي على المفردات والنصوص (القراءة أو الحوار أو القصة) والأسئلة المتعلقة بالأحكام والعلوم الشريعة وهو المطابق بالقسم قانون الأسرة الإسلامية، المفيدة التامة لتعلّم المقررات للطلاب في الفصل الدراسي القادم. وفقًا لاحتياجات الطلاب، ويصف الأهداف المراد تحقيقها، ويتغلب على صعوبات التعلّم للطلاب، وهو مصمم ليكون جاهزًا المستخدم في العملية التعليمية.

١. ٢. مسائل البحث

استنادا إلى خلفية البحث السابقة، يوضع المسائل على هذا البحث في الأسئلة التالية:

أ. كيف نموذج الكتاب المدرسي المستخدم الآن لتعليم اللغة العربية فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية؟

ب. كيف النتيجة على تطوير الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية على الأساس الثقافي الاجتماعي فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية؟

١. ٣. أهداف البحث

بناءً على مسائل البحث السابقة، فإن الأهداف من هذا البحث هي:

أ. معرفة نموذج الكتاب المدرسي المستخدم الآن لتعليم اللغة العربية فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

ب. معرفة النتيجة على تطوير الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية على الأساس الثقافي الاجتماعي فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

١. ٤. فوائد البحث

فوائد هذا البحث، نظرية كانت أم عملية هي كما يلي:

أ. الفوائد النظرية

أ) أن يكون هذا البحث مساهمة في تطوير المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية، خاصةً فى قسم قانون الأسرة الإسلامية، بكلية الشريعة، جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

ب) يمكن الاستخدام على النتائج هذا البحث كالمواد المقارنة للباحثين آخرين.

ج) يمكن الاستخدام على النتائج هذا البحث باعتبارها من الإبتكار في تعليم اللغة العربية، لترقية الجودة أنشطة التعلّم والتعليم.

د) النتائج من هذا البحث يمكن تقييمها وتطويرها كي يكون كاملة تامّة.

ب. الفوائد العملية

أ) أن يكون هذا البحث له الفوائد لطلاب الجامعة والمحاضرين والمدرسين لتطوير المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية على الأساس الثقافي الاجتماعي.

ب) أن يكون هذا البحث قادرا على تحقيق المادة التعليمية المبتكرة لتعليم اللغة العربية للطلاب والمدرسين، خاصةً لقسم قانون الأسرة الإسلامية، بكلية الشريعة، جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية حتى يكون التعليم فعالية نافذة.

ج) للباحثين، يمكنهم على إضافة النظرة والمعرفة الجديدة، حتى يتمكنوا على توفير مدخلات واستخلاص المعلومات للعملية التالية.

٢. الأسس النظرية

٢. ١. أهداف تعليم اللغة العربية

الأهداف في العملية التعليمية مهمة جدا لأن لها علاقة قوية مع اختيار الطريقة والمادة التى يستخدمها المعلم في العملية التعليمية، ولتكون أهداف تعليم اللغة المقصودة. وتنقسم أهداف تعليم اللغة العربية إلى قسمين: أهداف عامة وأخرى خاصة. والأهداف العامة لتعليم اللغة العربية عند محمود يونس هي:

١) ليفهم ويعرف الطالب ما يقرؤه فى الصلاة بفهم عميق.

٢) ليقراء القرآن قراءة صحيحة ليهتدوا ويتذكروا به.

٣) ليتعلم العلوم الدينية الإسلامية والكتب المؤلفة بها.

٤) أن يمارس الطالب مهارات المحادثة والكتابة فى اللغة العربية لاتصال بالمسلمين خارج البلاد. (١٩٨٦ ص ٢١ – 22).

وأما الأهداف الخاصة، فهناك الأغراض الإسلامية المتصلة بالتعرف على الإسلام والتعمق في دراسته ودراسة الثقافة الإسلامية. وهناك الأغراض المتصلة بالنواحي السياسية والاقتصادية كالسياحة والرحلات وإدارة الأعمال والمقاولات وكل يتصل بذلك من الأغراض العملية. (مدكور وهريدي، ٢٠٠٦: ١١٦ .(117 –

ومما سبق تستنبط الباحثة أن أهداف تعليم اللغة العربية نوعان، هما الأهداف العامة والأهداف الخاصة. الأهداف العامة هي ليكون المتعلم فهما لقرآن الكريم والحديث العظيم والكتب الدينية القديمة وليكون محترفا فى مهارة اللغة العربية الأربعة. وأما الأهداف الخاصة هي ليكون المتعلم ماهرا فى تكلم اللغة العربية ثم يجعلها آلة الاتصالية فى مجال السياسية والاقتصادية كالسياحة والرحلات وإدارة الأعمال والمقاولات وكل يتصل بذلك من الأغراض العملية.

.2 .2مشكلات تعليم اللغة العربية

مشكلات هي حالة حيرة وشك وتردد تتطلب بحثا أو عملا يجري لاستكشاف الحقائق التي تساعد على الوصول إلى الحل. (عبد العزيز وعبد المجيد ص ٧١٨). والمراد هنا الأمور الصعبة والملتبسة في عملية تعليم اللغة العربية. وإن تعليم أية لغة لأجنبي عنها مشكلة تستحق التفكير والبحث والإهتمام. (علي الحديدي ص ٣). وعملية تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية في إندونيسيا هي محاولة لتكوين العرف الجديد بالوعي واليقظ، وأما تعلم اللغة القومية يجري بلا وعي ولا يقظ.

مشكلات تعليم اللغة العربية وتعلمها كاللغة الأجنبية كثيرة، من المشكلات العامة ومن المشكلات الخاصة، وهي المشكلات التى يواجهها الطلاب والمعلمين. (عبد الرحمن، ١٤٢٥).

وأن مشكلات تعليم اللغة العربية وتعلمها نوعان، وهما المشكلات اللغوية التي تتعلق بعناصر اللغة العربية ومهاراتها الأربعة والمشكلات غير لغوية التي تتعلق بالمتعلم والمعلم والبيئة في تعليم هذه اللغة.

.3 .2تعريف الكتاب المدرسي

الكتاب المدرسي هو أداة تعليمية شائعة يستخدم في المدارس لدعم البرنامج التعليمي.(تاريغان، ٢٠٠٩: ١٢). وقال الخبراء آخرين أن الكتاب المدرسي هو عبارة عن المكون من مكونات المنهج في شكل وثيقة تربوية تمثل وعاء يحتوي مادة تعليمية تعتبر مرجعا أساسيا يستقي منه المتعلمون معلوماتهم، وهو وسيلة تضم بكيفية منتظمة المواد والمحتويات والمنهجيات وأدوات القياس والتقييم وتقويم المكتسبات المتعلمين والكتب التي تستخدمها في الفصول، وإحدي مصدر من مصادر التعلم. (بوجان، ١٩٣٠).

وهو مجموع الوثائق المطبوعة المستعملة في التدريس. (مرشد محمد، ٢٠٠١: ٤٠). وهو عبارة عن كتب قام بتجميعها خبراء في المجال مع أهداف تعليمية، ويعني مجهزة بمرافق تعليمية متناغمة وسهلة الفهم من قبل المستخدمين بحيث يمكنهم دعم برامج التدريس.

لذلك يجب أن يكون الكتاب المدرسي مرتبطا بالاهداف العامة والاهداف الخاصة وهي فهم المعلومات، ولا يقتصر الكتاب المدرسي على عرض المعلومات فقط بل يجب أن يحتوي على مثيرات يشجع الطلبة على القيام بالبحوث أو الإجابة عن الأسئلة أو لاختبار فهمهم. والأهم من ذلك أن ترتبط المادة الدراسية بالكتاب المدرسي بالخبرة الحسية أو المهنية فلا قيمة للمعرفة بدون التطبيق العملي.

٢. ٤. أهداف الكتاب المدرسي وفوائده

في عملية التدريس والتعلم يحتاج المدرسون والتلاميذ إلى توافر الكتاب المدرسي. والغرض من استخدام الكتاب المدرسي هو كما يلي:

١) لا يحتاج التلاميذ إلى الكتابة في جميع شرح المدرس.
٢) يمتلك المعلمون وقتا طويلا في الشرح.
٣) قدرة التلاميذ على إعداد أنفسهم في البيت.
٤) لا يحتاج المعلمون إلى شرح كل الموضوعات الواردة في الكتاب المدرسي، ولكن فقط شرح بعض الموضوعات التي يعتقد أنها صعبة الفهم. (هيري كوستانتو، ٢٠٠٩: ٣).

إذا، فإن فوائد الكتاب المدرسي هي مساعدة في تسهيل عملية التدريس والتعلم في المدارس بحيث يمكن تحقيق أهداف المناهج الدراسية المعنية.

٢. ٥. أهمية الكتاب المدرسي

إن الكتاب المدرسي ركن من أركان العملية التربوية الأساسية وهو يتطلب أكثر من أية أداة تعليمية أخرى جهودا مميزا من قبل مجموعة واسعة من الاختصاصيين والفنيين وخبراء في الإخراج والطباعة. وتأتي أهمية الكتاب الدراسي فيما يلي :

١) تفريد التعليم: فالطلاب يتباينون في سرعة قراءتهم وعلى وفق قدراتهم وبواسطة الكتاب يستطيع المتعلم أن يقرأ مادة موضوع الدرس بصورة انفرادية وبحسب قدرته العلمية.
٢) تنظيم التعليم: أنه يحتوي على الخبرات والأنشطة والأسئلة تساعد على تلقي المادة العلمية بصورة منتظمة.
٣) تحسين التعليم: وذلك لظهور الأدلة المخصصة للمعلمين تتضمن كيفية التعامل مع الكتاب المدرسي.
٤) تنمية مهارات القراءة: ويظهر ذلك من خلال استخلاص الأفكار والمعاني الرئيسة.
٥) الاقتصاد: كلما ازدادت استخدامات الكتاب المدرسي انخفضت الكلفة. (عدنان أحمد أبوذية، ٢٠١١: ٦٤).

٢. ٦. التخطيط في الكتاب المدرسي

عند تارغان (٢٠٠٩ ص ١٢) التخطيط في الكتاب المدرسي كما يلي:

١) تحديد الهدف، وتنقسم إلى الثلاثة :

(أ) الهدف من المجال المعرفي

ويقال إن الأهداف تكون معرفية إذا كان الهدف موجها نحو المعرفة والمهارات الفكرية. يتفق خبراء التعليم على تقسيم هذا المجال المعرفي إلى ست فئات: المعرفة والفهم والتطبيقات والتحليل والتوليف والتقييم.

(ب) الهدف من المجال نطاقات النفسية

يقال أن هدف النطاقات النفسية هي إذا كانت موجهة نحو المهارات الفيزيائية للمواد التي تتم دراستها.

(ج) الهدف من المجال العاطفي

يقال أن الأهداف من المجال العاطفي هي إذا تم توجيه هذا الهدف إلى موقف أو شعور المواد التي تمت دراستها.

٢) اختيار المواد

فيما يتعلق بإختيار المواد التعليمية، يتمتع مؤلف الكتاب المدرسي كاملة للاختيار شكل المواد التعليمية. للاختيار ما يحتاجه كاتب المادة المدرسية للاهتمام بالنقاط التالية:

(أ) لا بد أن تكون المواد المكتوبة في الكتاب المدرسي.

(ب) المواد المختارة مطلوبة من قبل التلاميذ.

(ج) لا بد أن تكون المواد المختارة فوائد أكاديمية وغير أكاديمية.

(د) لا بد أن تكون المواد المختارة تحفيز التلاميذ لزيادة المعرفة.

٣) إعداد الإطار

الإطار هو تصميم محتوى الكتب المدرسي التي تم تطويره من المواد التعليمية المحددة. وهناك خطوة يمكن القيام بها في التأطير:

(أ) تجميع الأفكار الواردة في المواد التعليمية على أساس المعايير المعينة.

(ب) فرز مجموعات الأفكار بشكل منتظم.

٤) جمع المواد

المراد من المواد هي المعلومات المتعلقة بالموضوع، إما في شكل المفاهيم أو البيانات أو الأشياء الأخرى ذات صلة بالموضوع. ولا بد أن تكون المواد :

(أ) أن تكون جذبا للتلاميذ الذين يستخدموها.

(ب) أن يكونوا قادرين على تحفيز التلاميذ الذين يرتدونها.

(ج) أن تكون مرتبطة ارتباطا وثيقا بالدروس الأخرى.

(د) أن تحفز الأنشطة الشخصية للتلاميذ الذين يستخدمونها.

٢. ٧. شروط الكتاب المدرسي

يبدو أن العلاقة المناسبة الجيدة بين المتعلم والكتاب المدرسي تزداد بمقدار استيفاء الكتاب المدرسي الشروط الجيدة سواء من حيث الشكل أم المضمون، ومن تلك الشروط ما يأتي:

١) أن تكون أهداف الكتاب المدرسي محددة بدقة وواضحة ومصوغة صوغاً سلوكياً وشاملاً، وتساعد على اختيار المحتوى وطرائق التدريس، ومناسبة لنمو المتعلمين، ومشتقة من فلسفة المجتمع وواقعه.
٢) أن تكون مادة الكتاب موزعة على العام الدراسي ومتناسبة معه، وتمتاز بالحيوية والمرونة، ومراعاة لظروف المدرسة والبيئة والمتعلمين والمعلمين.
٣) أن يكون محتوى الكتاب متصفاً بالدقة العلمية والحداثة، وموضحاً المصطلحات والمفاهيم، ومراعياً خبرات المتعلمين السابقة والبيئة التي يدرَّس فيها.
٤) أن يوجه إلى أنشطة مصاحبة ترتبط بحياة المتعلمين وتنمي لديهم مهارات التفكير والتعلم الذاتي والعمل الجماعي.
٥) أن يكون شكله وإخراجه مناسباً من حيث تصميم الغلاف، ونوعية الورق، وحجم الحرف ولونه وجودة طباعته وخلوه من الأغلاط الطباعية واللغوية، وعرض العنوانات الرئيسة والفرعية بالشكل المناسب، وتمييز الفقرات واستخدام علامات الترقيم على نحوٍ صحيح، وأن يشمل الصور والأشكال والخرائط المساعدة.
٦) أن يكون التقويم في الكتاب المدرسي في نهاية كل درس لترسيخ المادة العلمية، وأن ترتبط أسئلة التقويم بالأهداف مباشرة وأن تتصف بالتنوع، والدقة والوضوح والشمول، وأن تراعي الفروق الفردية بين المتعلمين.

٢. ٨. خصائص الكتاب المدرسي

عند الشبلي (١٩٨٩) واللقاني وبرنس (١٩٨٤) يعتبر أن الكتاب المدرسي جيدا عندما:
١) يراعي في طرائقه وتدريباته الفروق الفردية بين الطلبة.
٢) تكون مادة الكتاب مثيرة للتفكير ومساعدة للطلبة على الربط والتحليل والاستنتاج.
٣) يحتوي طرائق التقويم المختلفة شأنها مساعدة الطلبة على تنظيم دراستهم والمدرس على اختيار طرائق التقويم الملائمة لطلبته.
٤) يتضمن قائمة في تفسير المفاهيم والمصطلحات كي يسهل الطلبة على فهم ما جاء فيه.
٥) يحتوي فهرسا ليسهل على الطلبة لدراسة الموضوع الذي يرغبون فيه.
٦) تكون لغته خالية من الأخطاء وجمله قصيرة وأساليبه بسيطة يحث على متابعة البحث.
٧) يحتوي المراجع والمصادر التي رجع إليها المؤلف في كتابته توخيا للأمانة العلمية ومساعدة الطالب في الرجوع إليها وقت الحاجة. (مرشد محمد دبور، ٢٠٠١: ٤٠).
٨) يحرص على جعل خبراته مرتبطة بالحياة وممكنة التطبيق.
٩) تكون الفلسفة التربوية الموجهة له حديثة ملائمة لروح عصره.
١٠) يسهم بمستواه وتنظيمه وأسلوب عرضه في تحسين المنهج المدرسي.
١١) يحتوي على الوسائل التعليمية المرتبطة ارتباطا وثيقا بالمعلومات والحقائق الموجودة فيه.
١٢) يكون في مستوى الطلبة فلا تكون معلوماته أدنى ولا أعلى من مستواهم. (الشبلي وإبرهيم، ١٩٨٦: ١٠٩ – ١١٠).

٢. ٩. أنواع الكتاب المدرسي

يرى ناصر أحمد الغالي وعبد الحميد عبدالله (١٩٩١:٩) أن الكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد. ويشمل الكتاب المدرسي على كتاب الطالب، مرشد المعلم، كراسة التدريبات، كتاب القراءة الإضافي، الوسائل السمعية والبصرية، والمعجم.

٢. ١٠. أسس إعداد الكتاب المدرسي

تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى إلتزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها.

أن الفرق بين الكتب التعليمي في النظر التربوي الحديث والكتاب التعليمي وفق المفهوم التربوي القديم ليس فرقا في مكانه وأهمّيته ووظيفته فحسب، بل هو فرق كذلك في الأسس التي يقوم عليها، وفي درجة الوعي بهذه الأسس ومدى الاسترشاد بها عن وعي وبصيرة في أثناء تأليفه واستخدامه.

ومن هذا المنطلق أصبح لزاما على المؤلفين ومقررى الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس: الأساس الثقافية والاجتماعية، الأساس السيكولوجية، والأساس اللغوية والتربوية.

٢. ١١. مفهوم الثقافة بوجه عام، ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص.

تعرف الثقافة بأنها الأفكار والمثال والمعتقدات والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات. وبعبارة أخرى تعني الثقافة كل الأفكار والمؤسسات والنظم الاجتماعية والعادات والتقاليد التي خلقها الإنسان لنفسه، وبدون الثقافة يصبح الإنسان كائنا بيولوجيا كما تسلك الحيوانات.

أما الثقافة الإسلامية فتعني المعتقدات والمفاهيم والمبادىء والقيم وأنماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي متمثلا في القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة، ومن ثم فإن هذه الثقافة تقتصر على المجتمعات الإسلامية بغض النظر عن المكان والزمان.

٢. ١٢. خصائص الثقافة

تتسم ثقافة أي مجتمع بالخصائص الآية:

(ا) الثقافة مكتسبة، بمعنى أن الإنسان عندما يأتي إلى مجتمع من المجتمعات فإنه يستطيع أن يكتسبها ويتفاعل معها، كذلك فإن الإنسان يولد عديم الثقافة، ولم تكن لديه فكرة عن عادات مجتمعه أو ثقافته، وأنه بعد أن ينمو ويشب يستطيع أن يكتسب عادات مجتمعه واتجاهاته وهذا لا يحدد إلا بعد فترة من العيش.

(٢) الثقافة خاصية إنسانية، فامتاز الإنسان عن غيره من سائر المخلوقات بالعقل والتفكير اللذين من خلالهما استطاع أن يتغلب على مشكلاته التي تواجهه في حياته. وينبغي عند تصميم الكتاب المدرسي أن يراعي تلك السمة، بمعنى أن يمكّن دارس اللغة العربية من تنمية قدراته العقلية.

(٣) التغير والتفاعل المستمر، من المعلوم أنه لا يمكن لأي مجتمع من المجتمعات أن يظل حبيس الثقافة التي اكتسبها منذ زمن طويل، وإلا سيظل مجتمعا راكدا، ومن ثم يحكم عليه بالتخلف لأنه لا يستطيع مسايرة ركب الحضارة، ومن ثم وجب عليه أن يتغير ويتطور كي يضمن بقائه.

٢. ١٣. علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة فى حاجة لشرح أو إيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، فتعبير الثقافة باللغة، ولا يمكن أن يتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة، ومن هنا تظهر العلاقة بين الثقافة واللغة. أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة للأجانيب، فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءا أساسيا من تعلم اللغة.

أما عند تصميم الكتاب المدرسي أو تحليله فينبغى أن يوضح المفهوم الثقافى الذي يتنباه الكتاب، كما ينبغى أن يعطي الموضوعات الثقافة الإسلامية وزنا، كما ينبغى عليه أن يتدرج فى عرضه لموضوعات الثقافة الإسلامية ومفاهيمها وفقا لمستويات الدارسين وقدراتهم العقلية وخلفياتهم الثقافية.

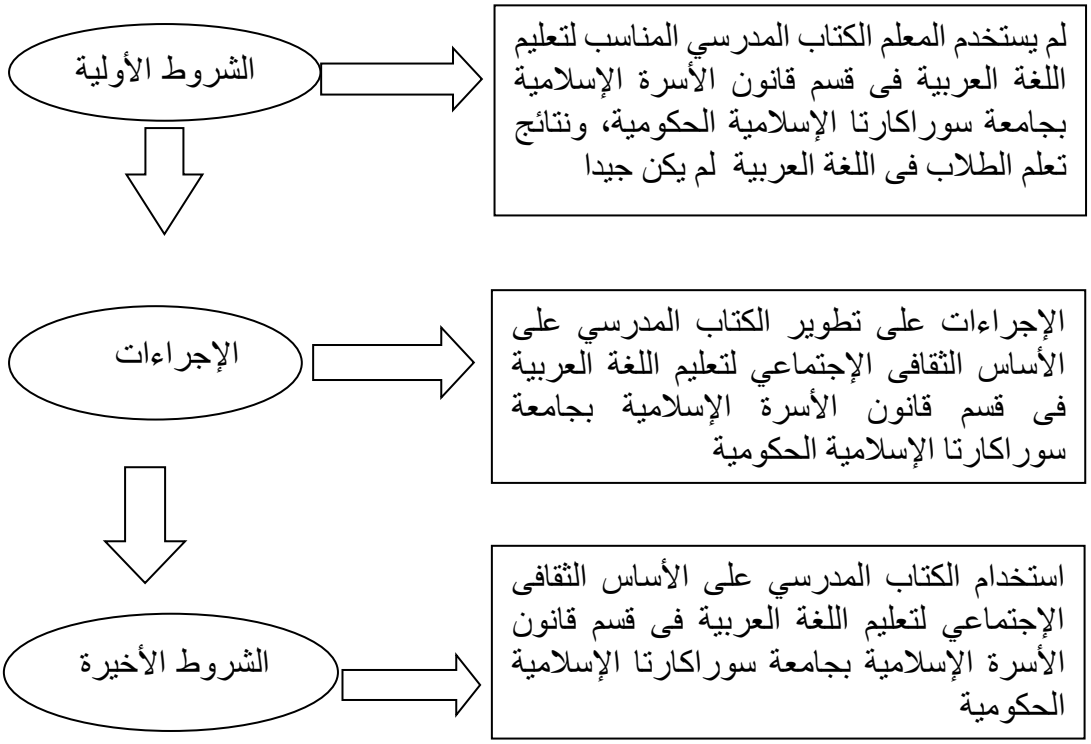
ومن الموضوعات الثقافية التى ينبغى أن يقدمها للدارسين الأجانب الموضوعات الآتية:

(١) مفهوم الإسلام وأركانه
(٢) حول القرأن الكريم
(٣) السنة النبوية
(٤) سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم
(٥) قصص الأنبياء
(٦) مصادر التشريع الإسلامي
(٧) العلاقة بين اللغة والإسلام
(٨) حقوق الزوج والزوجة فى الإسلام

٢. ١٤. أساس التفكير

أن تطوير الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية مجموعة من المكونات الرئيسية والعناصر الفرعية التى يجب مراعاتها عند تطويره. وهذه المكونات والعناصر يجب أن يرتبط ويتناسب بالأهداف من قبل الطلاب والمعلمين ويطابق بالمواد التعليمية اللائقة لتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وفى هذا البحث، تشير الباحثة الأساس الثقافى الاجتماعي أساسا لإعداد الكتاب المدرسي لأنه من الكتب التعليمية لغير الناطقين بها.

ستقوم الباحثة بتوضيح الأمور المتعلقة بتطوير المواد التعليمية (الكتاب المدرسي) على الأساس الثقافى الاجتماعي فى قسم قانون الأسرة الإسلامية جامعة سوراكارتا الإسلامية لتنوّع خلفياتهم ولتناسب بالمقررة فى دراستهم المستقبل فى قسمهم التى تشمل على الأحكام الشرعية. وذلك يتحقق باتباع مجموعة من المراحل والخطوات المصور فى الأساس التفكير مما يلي:



٣. منهج البحث

هذا البحث يستخدم فيه طريقة البحث والتطوير. أو سمّي ب *Research and Development (R & D)* أنها طريقة البحث لإنتاج المنتج المعين والإختبار على ذلك المنتج. (سوغيونو، ٢٠١٣: ٢٩٧). ذكر سوغيونو أن خطوات البحث والتطوير تبدأ من مبحث الكفاءة والمشكلة، وجمع البيانات، وتصميم المنتج، وصدق التصميم، وتنقيح التصميم أو التصحيح، وتجربة المنتج وتنقيحها، وتجربة الاستخدام، وتنقيح المنتج، حتى الإنتاج الجماعي. عند نوسا فوطرا (٢٠١٣ ص ٢٥٤) أن طريقة البحث والتطوير هي للصياغة والتحسين والنموّ والإنتاج وتجربة المنتج الجديد والمفيدة والمنهجية والاستراتيجية والإجراء.

لإيجاد البيانات المحتاجة، تستخدم الباحثة أدوات جمع البيانات وهي الملاحظة، والمقابلة، والاستبيان. ويستخدم التحليل الوصفي للبيانات من الملاحظة والمقابلة، وأما التحليل الكمّي للبيانات من الاستبيان.

٤. نتائج البحث

٤. ١. النموذج الافتراضي

كتبت الباحثة الكتاب المدرسي على الأساس الثقافي الإجتماعى بلاد اندونيسيا ويشمل فيه الثقافة الإسلامية لأن بعض الأهداف من كتابته هو: الأوّل، لم تجد الباحثة الكتاب المدرسي على الأساس الثقافي الإجتماعى بلاد اندونيسيا من قبل، وهذا يكون شيئا جديدا فى تعليم اللغة العربية فى الجامعة. لأن أكثر كتابا فى تعليم اللغة العربية فى الجامعة على الأساس الثقافي الإجتماعى بلاد العربية. الثانى، لترقية رغبة الطلاب فى تعلّم اللغة العربية لأن أكثرهم لم يتعلّم اللغة العربية من قبل لخلفية مدارسهم المختلفة. وبهذا الكتاب المدرسي يرجى على الطلاب أن يجتهد فى تعلّم اللغة العربية فى الجامعة.

الثالث، لسهولة التعليم على المحاضر ولسهولة التعلّم على الطلاب لأن المادة تناسب بالأحوال اليومية منهم. الرابع، يشمل فيه الثقافة الإسلامية لتناسب مادة اللغة العربية بالمادة (المقرّرة) الأخرى فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة. لأن يتعلّم الطلاب فى هذا القسم مادة كثيرة عن الأحكام الشرعية، مثل الأخلاق والتصوّف، الفقه، أصول الفقه، الزكاة، الإنفاق، الوقف، التفسير، الحديث، المواريث، وغير ذالك. وبهذا الكتاب المدرسي يرجى أن يسهّل فى تعليم وفى تعلّم المقرّرة الأخرى.

بعض الفرق الأساسي فى الكتاب المدرسي المطوّر على الأساس الثقافي الإجتماعى هو: الاسم (الفاعل) فى المادة (القراءة) يستخدم الأسماء الاندونيسيا مثل بودي، جاكا، وطاني. والقصة على خلفية بلاد الاندونيسيا مثل قصة كارتيني وأحمد دحلان.

٤. ٢. خطوات تطوير المواد التعليمية

استنادا إلى الطريقة المستخدمة فى هذا البحث وهي طريقة البحث والتطوير أو سمّي ب *Research and Development (R & D)*، فخطوات البحث والتطوير على الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية على الأساس الثقافى الاجتماعى فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية مراحلها كما يلي: ١) القدرة والمشكلة، بعض الأنشطة المستخدمة لنيل المعلومات هي الملاحظة، دراسة الكتب، معرفة خصائص الطلاب. ٢) جمع البيانات. ٣) تصميم المنتج، والتصميم من المنتج المطور هو كما يلي: غلاف الكتاب، المقدمة، المحتويات، عنوان الباب، المفردات، فهم النصّ، التمرينات، والحكمة. ٤) التحقيق على صحة التصميم، فى هذه المرحلة تستخدم الباحثة أربعة خبراء لتقييم على جوانب المادة، وجوانب التعليم، وجوانب التقديم، جوانب العرض. ٥) تنقيح التصميم. ٦) التجربة على المنتج الجديد. ٧) تنقيح المنتج. ٨) التجربة فى استخدام المنتج الجديد. ٩) تنقيح المنتج. ١٠) صناعة المنتج الجماعي.

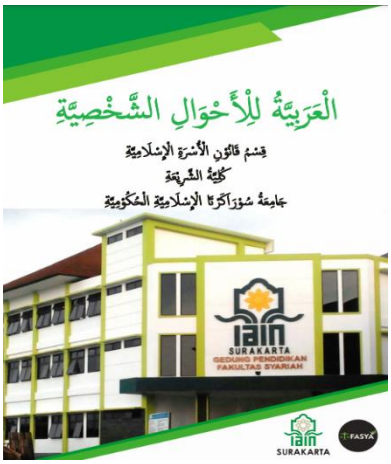
٤. ٣. الدراسة على المنتج المطوّر

تمت المراحل فى تطوير الكتاب المدرسي على الأساس الثقافي الإجتماعي لتعليم اللغة العربية فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية. وعناصر الكتاب المدرسي على الأساس الثقافي الإجتماعي لتعليم اللغة العربية فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية هي كما يلي:

١ . غلاف الكتاب

أظهرت فى هذا الغلاف صورة منطقة كلية الشريعة من ناحية الأمام، ويكتب فيه عنوان الكتاب "العربية للأحوال الشخصية" المناسبة باسم المقرّرة اللغة العربية فى قسم قانون الأسرة الإسلامية. والكتابة تحتها يحتوى على اسم الكلية واسم القسم واسم الجامعة وكذالك تكمّل بشعار القسم والجامعة. هذا هو المظهر من الغلاف:

(الصورة ١)



٢ . المقدمة

كتبت الباحثة فى المقدمة عن الأساس المنطقي لهذا الكتاب والأغراض منها لمعلومات المحاضر أو الطلاب ولفهم المادة المكتوبة المطوّرة فى هذا الكتاب. هذه هي المظهرة من المقدمة: (الصورة ٢)

المقدمة

Puji syukur kehadirat Allah SWT atas limpahan rahmat dan karunia-Nya sehingga Buku Teks untuk pembelajaran Bahasa Arab di Jurusan Hukum Keluarga Islam, Fakultas Syari'ah, Institut Agama Islam Negeri Surakarta telah dapat diselesaikan. Buku teks ini sebagai buku pegangan bagi dosen dan mahasiswa dalam pembelajaran mata kuliah Bahasa Arab Keahlian di semester 2.

Buku ini berbasis sosial budaya Indonesia yang terdiri dari kosakata, bacaan, latihan, dan kalimat hikmah yang diharapkan dapat memberikan kemudahan mahasiswa dan mengembangkan kemampuan mereka dalam pembelajaran bahasa Arab. Begitu juga dengan teks-teks bacaan yang terdiri dari kisah-kisah inspiratif untuk meningkatkan semangat dan ketertarikan mereka dalam mempelajari bahasa Arab. Teks-teks bacaan yang disajikan dalam buku ini dimaksudkan untuk membantu meningkatkan kemampuan mahasiswa dalam menalar dan menganalisa suatu kasus, sehingga dapat menunjang materi mata kuliah yang lain.

Kami menyadari masih terdapat kekurangan dalam buku ini, untuk itu kritik dan saran terhadap penyempurnaan buku ini sangat diharapkan. Semoga buku ini dapat memberi banyak manfaat bagi dosen dan mahasiswa Jurusan Hukum Keluarga Islam, Fakultas Syari'ah, Institut Agama Islam Negeri Surakarta khususnya dan bagi semua pihak yang membutuhkannya secara umum. Semoga Allah SWT senantiasa memberikan cahaya keilmuan pada kita semua. Amin.

Penulis

٣ .المحتويات

كتبت الباحثة فى المحتويات العنوان لكلّ الباب وصفحاته من الأول إلى الآخر لسهولة المحاضر أو الطلاب على اكتشاف العنوان المراد فى هذا الكتاب. هذا الكتاب يحتوى على عشرة عناوين. هذه هي المظهرة من المحتويات: (الصورة ٣)

كارتيني (١) ١
كارتيني (٢) ٧
ذكاء القاضي (١) ١٣
وصية الأم ١٧
القائم بالقسط ٢٣
أحمد دحلان ٢٩
ذكاء القاضي (٢) ٣٥
التزويج ٤٠
مصلحة الأسرة ٤٥
الصياد الذكي ٥١

٤ . عنوان الباب

كتبت الباحثة عنوان الباب بالكتابة الكبيرة فى أعلى الصفحة جنبا بالنمرة الترتيبية من نمرة الأولى حتى نمرة العاشرة مطابقا بعدد العنوان. هذا هو المظهر من عنوان الباب: (الصورة ٤)

الدَّرْسُ ١ كَارْتِيْنِى (١)

Tujuan Pembelajaran:
1. Mahasiswa mampu memahami wacana teks tertulis tentang Kartini 1.
2. Mahasiswa mampu mengartikan kosakata terkait wacana teks tertulis tentang Kartini 1.
3. Mahasiswa mampu meneladani semangat belajar Kartini.

المُفْرَدَاتُ

إِهْتَمَّ المُفْرَدَاتِ الآتِيَةَ!

المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي	المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي
المَلَكِيَّةُ	kerajaan	تُوُفِّيَ	wafat
الجَاوِيَةُ	(orang) Jawa	وِلَادَةٌ	kelahiran
رَئِيْسُ الدَّائِرَةِ	Bupati	طِفْلٌ	anak – anak
الهُوْلَنْدِيَّةُ	(orang) Belanda	الاِحْتِفَالُ	perayaan
اِهْتَمَّ – يَهْتَمُّ	memperhatikan	دَلَّ – يَدُلُّ	menunjukkan

٥ . الأهداف التعليمية

الأهداف التعليمية المعينة تقع قبل بداية المادة لسهولة المحاضر أو الطلاب على معرفة المهارة المحددة لكل باب. هذه هي المظهرة من الأهداف التعليمية: (الصورة ٥)

الدَّرْسُ ١ كَارْتِيْنِى (١)

Tujuan Pembelajaran:
1. Mahasiswa mampu memahami wacana teks tertulis tentang Kartini 1.
2. Mahasiswa mampu mengartikan kosakata terkait wacana teks tertulis tentang Kartini 1.
3. Mahasiswa mampu meneladani semangat belajar Kartini.

المُفْرَدَاتُ

إِهْتَمَّ المُفْرَدَاتِ الآتِيَةَ!

المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي	المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي
المَلَكِيَّةُ	kerajaan	تُوُفِّيَ	wafat
الجَاوِيَةُ	(orang) Jawa	وِلَادَةٌ	kelahiran
رَئِيْسُ الدَّائِرَةِ	Bupati	طِفْلٌ	anak – anak
الهُوْلَنْدِيَّةُ	(orang) Belanda	الاِحْتِفَالُ	perayaan
اِهْتَمَّ – يَهْتَمُّ	memperhatikan	دَلَّ – يَدُلُّ	menunjukkan

٦ . المفردات

المفردات تكون بداية المادة فى هذا الكتاب للمعرفة الإضافية على المفردات الجديدة ولسهولة المحاضر والطلاب على فهم النصّ لأن المفردات كاملة بترجمتها الإندونيسيّة ومتعلّقات بالنصّ فى المادة. عدد المفردات لكلّ باب سواء، وهي أربعة وعشرين مفردة. هذه هي المظهرة من المفردات: (الصورة ٦)

الدَّرْسُ ١
كَارْتِيْنِى (١)

Tujuan Pembelajaran:
1. Mahasiswa mampu memahami wacana teks tertulis tentang Kartini 1.
2. Mahasiswa mampu mengartikan kosakata terkait wacana teks tertulis tentang Kartini 1.
3. Mahasiswa mampu meneladani semangat belajar Kartini.

1 المُفْرَدَاتُ

إِهْتَمَّ المُفْرَدَاتِ الآتِيَةَ!

المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي	المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي
المَلَكِيَّةُ	kerajaan	تُوُفِّيَ	wafat
الجَاوِيَةُ	(orang) Jawa	وِلَادَةُ	kelahiran
رَئِيْسُ الدَّائِرَةِ	Bupati	طِفْلٌ	anak – anak
الهُوْلَنْدِيَّةُ	(orang) Belanda	الاِحْتِفَالُ	perayaan
اِهْتَمَّ – يَهْتَمُّ	memperhatikan	دَلَّ – يَدُلُّ	menunjukkan

1 العربية للأحوال الشخصية

المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي	المُفْرَدَاتُ	المَعَانِي
التَّرْقِيَةُ	peningkatan	نَهْضَةٌ	peningkatan
الشُّعُوْبُ	suku/bangsa	جُهْدٌ	usaha
أَدْنَى	lebih/paling rendah	نِسَائِيَّةٌ	wanita
طَبَقَةٌ	tingkatan	الدِّيْنِيَّةُ	keagamaan
الجَرِيْدَةُ	koran	القَوِيَّةُ	kuat
جِيْبَارَا	Jepara	دَرَسَ – يَدْرُسُ	belajar
رِيْمْبَانْج	Rembang	بَدَأَ – يَبْدَأُ	memulai

٧. فهم النصّ

يتكوّن النص من القراءة أو القصّة المختلفة على الأساس الثقافى الاجتماعى الإندونيسيّ لسهولة الفهم، وتكمّل بالصورة المناسبة بالقراءة المكتوبة. القراءة أو القصة بعضها الحقيقية وبعضها الخيالية. لأن الأهم منها هي فى تعليم اللغة العربية وفى حكمة القراءة أو القصة. هذه هي المظهرة من القراءة أو القصة: (الصورة ٧)

فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ مِنْ عُمْرِهَا، دَرَسَتْ كَارْتِيْنِى فِي المَدْرَسَةِ الأُوْرُوْبِيَّةِ لاجِيْرِ (Europese Lagere School). فِي هَذِهِ المَدْرَسَةِ بَدَأَتْ كَارْتِيْنِى فِي تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الهُوْلَنْدِيَّةِ. أَثْنَاءَ تَعَلُّمِهَا، اِهْتَمَّتْ عَلَى تَقَدُّمِ تَفْكِيْرِ المَرْأَةِ الهُوْلَنْدِيَّةِ. فَكَانَتْ لَهَا بِيئَةٌ لِتَرْقِيَةِ المَرْأَةِ مِنَ الشُّعُوْبِ الأَصْلِيَّةِ الَّتِى وَقَعَتْ فِى أَدْنَى طَبَقَةِ الاِجْتِمَاعِيَّةِ.

قَبْلَ العِشْرِيْنَ مِنْ عُمْرِهَا، قَرَأَتْ وَكَتَبَتْ كَثِيْرَةً لِلْجَرِيْدَةِ الهُوْلَنْدِيَّةِ. وَتُحِبُّ كِتَابَةَ الرَّسَائِلِ مَعَ أَصْدِقَائِهَا فِي هُوْلَنْدَا. لَيْسَ إِلَّا الاِهْتِمَامُ عَلَى تَرْقِيَةِ المَرْأَةِ فَحَسْبُ، بَلْ كَانَتْ تَهْتَمُّ أَيْضًا عَلَى الأُمُوْرِ الاِجْتِمَاعِيَّةِ الأُخْرَى.

فِي الأَرْبَعَةِ وَعِشْرِيْنَ مِنْ عُمْرِهَا، تَزَوَّجَتْ كَارْتِيْنِى بِرَئِيْسِ الدَّائِرَةِ رِيْمْبَانْج، أَدِيْبَاتِي أَرْيُوْ سِنْجِيْهْ جُوْيُوْ أَدِيْنِيْنْغْرَاتْ (Adipati Ario Singgih Djojo Adhiningrat). وَدَعَمَ زَوْجُهَا عَلَى جُهْدِهَا لِبِنَاءِ المَدْرَسَةِ النِّسَائِيَّةِ فِي مَدِيْنَةِ رِيْمْبَانْج.

تُوُفِّيَتْ كَارْتِيْنِى فِي التَّارِيْخِ ١٧ سِبْتَمْبِرْ ١٩٠٤ م، بَعْدَ وِلَادَةِ طِفْلِهَا الأَوَّلِ. وَالآنَ يَتِمُّ الاِحْتِفَالُ كُلَّ تَارِيْخِ وِلَادَتِهَا بِيَوْمِ كَارْتِيْنِى الَّذِيْ يَدُلُّ عَلَى نَهْضَةِ المَرْأَةِ الإِنْدُوْنِيْسِيَّةِ.

Raden Ajeng Kartini

3 العربية للأحوال الشخصية

فَهْمُ النَّصِّ

١. اِسْتَمِعْ وَاهْتَمَّ إِلَى النَّصِّ جَيِّدًا!

وُلِدَتْ كَارْتِيْنِى فِي جِيْبَارَا التَّارِيْخُ ٢١ أَبْرِيْلُ ١٨٧٩ م. وَهِيَ مِنَ العَائِلَةِ المَلَكِيَّةِ الجَاوِيَةِ. أَبُوْهَا أَدِيْبَاتِي أَرْيُوْ سُوْسْرُوْنِيْنْغْرَاتْ (Adipati Ario Sosroningrat)، وَهُوَ رَئِيْسُ الدَّائِرَةِ جِيْبَارَا. وَ بَيْنَمَا أُمُّهَا، نُجَاسِيْرَةُ (Ngasirah)، مِنَ العَائِلَةِ الدِّيْنِيَّةِ القَوِيَّةِ.

2 قسم قانون الأسرة الإسلامية

٨. التمرينات

يوجد ثلاثة تمرينات لكل عنوان/باب. التمرينات الأولى المتعلّقة بفهم المقروء، والتمرينات الثانية المتعلّقة بمادة المفردات والتمرينات الثالثة المتعلّقة بمادة القراءة. شكل التمرينات مختلفة بين العنوان، لتجنّب الملل والسأمة. هذه هي المظهرة من التمرينات الأولى حتى التمرينات الثالثة: (الصورة ٨)

٨. sosial = ...
٩. mendukung = ...
١٠. perempuan = ...

٣. أجب الأسئلة الآتية بالإجابة الصحيحة وفقًا للنص السابق!

١. مَتَى وُلِدَتْ كَارْتِيْنِي؟
الجواب : .....

٢. مَنْ وَالِدَتُهَا؟
الجواب : .....

٣. مَا نِيَّةُ كَارْتِيْنِي بَعْدَ اهْتَمَّتْ عَلَى تَقَدُّمِ تَفْكِيْرِ الْمَرْأَةِ الْهُوْلَنْدِيَّةِ؟
الجواب : .....

٤. هَلْ دَعَمَ زَوْجُهَا عَلَى مَجْهُدِهَا؟ عَلَى أَيِّ شَيْءٍ؟
الجواب : .....

٥. كَمْ عُمْرُ كَارْتِيْنِي حِيْنَ وَفَاتِهَا؟
الجواب : .....

الهيئة للأحوال الشخصية 3

التمرينات

١. أجب الأسئلة الآتية وفقًا للقراءة السابقة!

١. اُذْكُرْ مَهَارَةَ كَارْتِيْنِي عِنْدَ شَبَابِهَا!
الجواب : .....

٢. مَاذَا حَصَلَتْ كَارْتِيْنِي بَعْدَ دِرَاسَتِهَا بِالْمَدْرَسَةِ الْهُوْلَنْدِيَّةِ؟
الجواب : .....

٣. كَيْفَ فِكْرَةُ قُدَمَاءِ الْأَوْرُوبِيِّيْنَ عَنِ الْمَرْأَةِ مِنَ الشُّعُوْبِ الْأَصْلِيَّةِ؟
الجواب : .....

٢. ترجم الكلمات الآتية إلى اللغة العربية!

١. tanggal = ...
٢. keluarga = ...
٣. belajar = ...
٤. di tengah – tengah = ...
٥. kemajuan = ...
٦. pemikiran = ...
٧. surat = ...

قسم قانون الأسرة الإسلامية 4

٩. الحكمة

بعد انتهاء المادة يوجد الحكمة من القراءة المكتوبة. الحكمة مختلفة الأشكال، من كلمات الحكمة والمحفوظات والآية القرآنية المتعلّقة والمناسبة بالقراءة أو القصّة. هذه هي المظهرة من كلمات الحكمة: (الصورة ٩)

إِنَّ فِي يَدِ الشُّبَّانِ أَمْرَ الْأُمَّةِ وَفِي إِقْدَامِهَا حَيَاتَهَا

sesungguhnya di tangan pemuda lah perkara umat dan dalam keberanian mereka lah hidup umat

قسم قانون الأسرة الإسلامية 4

١٠. المفردات الأخيرة

الاختتام من جميع المادة فى الكتاب المدرسي بوجود المفردات الأخيرة. هذه المفردات الإضافية متعلّقة بالمادة فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية. هذه هي المظهرة من المفردات الأخيرة:

(الصورة ١٠)

المفردات

Nikah	:	نِكَاحٌ	Larangan	:	اَلنَّهْيُ
Akad	:	عَقْدٌ	Wali	:	اَلْوَلِيُّ
Cerai	:	طَلَاقٌ	Buku nikah	:	كِتَابُ الزَّوَاجِ
Penghulu	:	أَمِيْرُ الزَّوَاجِ	Warisan	:	اَلْإِرْثُ
Rujuk	:	اَرْجُوْعٌ	Mewariskan	:	أَوْرَثَ – يُوْرِثُ
Hukum waris	:	أَحْكَامُ الْمَوَارِيْثِ	Pewaris	:	وَارِثٌ
Pengadilan	:	مَحْكَمَةٌ	Harta peninggalan	:	تَرِكَةٌ
Wakil	:	نَائِبٌ	Wasiat	:	اَلْوَصِيَّةُ
Ayah	:	اَلْأَبُ	Ahli waris	:	اَلْوَرَثَةُ
Ibu	:	اَلْأُمُّ	Hakim	:	اَلْقَاضِي
Kakek	:	اَلْجَدُّ	Saksi	:	شَاهِدٌ
Nenek	:	اَلْجَدَّةُ	Kasus/perkara	:	اَلدَّعْوَى
Paman	:	عَمٌّ / خَالٌ	Undang – undang	:	قَانُوْنٌ
Bibi	:	عَامَّةٌ / خَالَةٌ	Keputusan	:	قَرَارٌ
Anak angkat	:	رَبِيْبٌ	Penjara	:	سِجْنٌ
Kandung	:	شَقِيْقٌ	Pemerintahan	:	اَلْحُكُوْمِيَّةُ
Saudara laki laki	:	أَخٌ	Denda	:	اَلْغَرَامَةُ
Saudara perempuan	:	أُخْتٌ	Hukuman	:	اَلْعِقَابُ
Anak laki laki	:	اِبْنٌ	Persidangan	:	اَلْجَلْسَةُ
Anak perempuan	:	بِنْتٌ	Perdata	:	اَلْمَدَنِيُّ
Cucu	:	حَفِيْدٌ	Pidana	:	اَلْجِنَائِيُّ
Sejahtera	:	مَصْلَحَةٌ	Hutang	:	دَيْنٌ

قسم قانون الأسرة الإسلامية 56

٥. خلاصة البحث

٥. ١. الاستنتاج

استنادا على جميع نتائج البحث السابقة، استنتجت الباحثة على الأمور الآتية:

أ. ليس هناك الكتاب المدرسي المستخدم الخاص لتعليم اللغة العربية فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية، وبعدمه تكون العملية التعليمية فى اللغة العربية فى هذا القسم لم يحصل على الأهداف المراد. بذالك الحال السابق، يحتاج هذا القسم إلى الكتاب المدرسي الخاص لتعليم اللغة العربية المتعلّق والمناسب بالمقرّرات الأخري فى قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

ب. استخدمت الباحثة فى تطوير هذا الكتاب المدرسي نموذج التطوير من بورغ وغال، وهو يحتوي على: القدرة والمشكلة، جمع البيانات، تصميم المنتج، التحقيق على صحة التصميم، تنقيح التصميم، التجربة على المنتج الجديد، تنقيح المنتج، التجربة على المنتج الأخير، صناعة المنتج الجماعي.

ج. النتائج الأخيرة من الكتاب المطور يشمل على: غلاف الكتاب، المقدمة، المحتويات، عنوان الباب، المفردات، فهم النصّ، التمرينات، الحكمة، والمفردات الأخيرة.

٥. ٢. الاقتراحات

استنادا على الاستنتاج السابق، حصلت الباحثة على الاقتراحات الآتية:

أ. يرجي على قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية أن ينهض جودة تعليم اللغة العربية باستعداد الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية المناسب بشأن الطلاب وبالأهداف المحددة من القسم.

ب. يرجي على قسم قانون الأسرة الإسلامية بكلية الشريعة جامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية أن يطوّر الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية دوريّا المناسب بكفائة الطلاب.

٦. المراجع

٦. ١. باللغة العربية

أبوذية، عدنان أحمد، (٢٠١١). أساليب معاصرة فى تدريس الإجتماعيات.

سعد الحميدي، عبد الرحمن. (١٩٩٢م .(مدخل إلى تعليم الكبار. (الطبعة الأولى). الرياض: المملكة العربية السعودية.

الشبلي، إبراهيم. (١٩٨٦). المناهج بناؤها وتنفيذها.

عبد الحميد عبدالله وناصر عبدالله الغالي، (١٩٩١). أسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. القاهرة: دار الإعتصام.

علي أحمد مدكور، (٢٠٠٦). تدريس فنون اللغة الغربية، القاهرة: دار الفكر العربي.

مرشد محمد، (٢٠٠١). أساليب تدريس الإجتماعيات، الأردون.

٦. ٢. المراجع باللغة الإندونيسية والإنجليزية

Abdul Majid, (2007), *Perencanaan Pembelajaran.* Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Abu Syairi, (2013), *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab.* Jurnal Dinamika Ilmu, Vol. 13 No 1.

Borg & Gall, (2003), *Educational Research,* USA: Allyn and Bacon.

Brian Tomlinson, (1998). *Material Development in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Mahmud Yunus, (1983), *Metodik Khusus Bahasa Arab (Bahasa Al Qur'an).* Jakarta: Hidakarya Agung.

Martiyono, (2012), *Perencanaan Pembelajaran.* Jogjakarta: Aswaja Prindo.

Nusa Putra, *Research and Development.*

Panduan Akademik IAIN Surakarta 2019 – 2020 (2019). Surakarta: Bidang Akademik dan Pengembangan Lembaga: Tim Penyusun.

Sugiyono, (2010), *Metode Penulisan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D.* Bandung: Alfabeta.

Sugiyono, (2010), *Statistika untuk Penelitian*. Bandung: Alfabeta.

Tarigan. D dan H. G. Tarigan, (2009), *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia,* Bandung: Angkasa.

Tian Belawati, (2003), *Materi Pokok Pengembangan Bahan Ajar Edisi ke Satu,* Jakarta: Universitas Terbuka.

Walter R. Borg and Meredith Damien Gall, (1983). *Education Research an Introduction.* New York & London: Longman.